

T.C.
ADALET BAKANLIĞI
ULUSLARARASI HUKUK VE DIŐ
İLİŐKİLER
GENEL MÜDÜRLÜĐÜ



SÖZLEŞMELER BÜROSU

Türkiye İle Hindistan Arasında
Cezai Adli Yardım
Sözleşmesi

T.C. Resmî Gazete

Kuruluş Tarihi : (7 Teşrinievvel 1336) — 7 Ekim 1920

Yönetim ve yazı işleri için
Başbakanlık Mevzuatı Geliştirme ve
Yayın Genel Müdürlüğüne
başvurulur.

7 Ekim 1990
PAZAR

Sayı : 20658
Mükerrer

YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ

Milletlerarası Anlaşma ve Sözleşmeler

Karar Sayısı : 90/786

19/4/1990 tarihli ve 3634, 3635, 3636, 3637, 3639, 3640 sayılı kanunlarla onaylanmaları uygun bulunan ilişik listede yazılı ekli anlaşma ve sözleşmelerin onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 31/7/1990 tarihli ve KKVM-KOKD-II-3673-4192, 3669-4194, 3672-4196, 3670-4198, 3671-4200 sayılı yazıları üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 16/8/1990 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Turgut ÖZAL
Cumhurbaşkanı

Y. AKBULUT
Başbakan

M. KEÇECİLER
Devlet Bakanı

C. ÇİÇEK
Devlet Bakanı

İ. ÖZARSLAN
Devlet Bakanı

K. AKKAYA
Devlet Bakanı

A. AKSU
İçişleri Bakanı

C. ALTINKAYA
Bayındırlık ve İskân Bakanı

L. KAYALAR
Tarım Orman ve Köyişleri Bakanı

F. KURT
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

K. İNAN
Devlet Bakanı

İ. ÇELEBİ
Devlet Bakanı

E. KONUKMAN
Devlet Bakanı

H. ÖRÜÇ
Devlet Bakanı

A. BOZER
Dışişleri Bakanı

H. ŞİVGİN
Sağlık Bakanı

İ. AYKUT
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

N. K. ZEYBEK
Kültür Bakanı

H. DOĞAN
Devlet Bakanı

V. DİNÇERLER
Devlet Bakanı

İ. ÖZDEMİR
Devlet Bakanı

M. O. SUNCURLU
Adalet Bakanı

A. KAHVECİ
Maliye ve Gümrük Bakanı

G. TANER
Devlet Bakanı

M. YAZAR
Devlet Bakanı

M. TAŞAR
Devlet Bakanı

İ. S. GİRAY
Millî Savunma Bakanı

A. AKYOL
Millî Eğitim Bakanı

C. TUNCER
Ulaştırma Bakanı

Ş. YÜRÜR
Sanayi ve Ticaret Bakanı

İ. AKÜZÜM
Turizm Bakanı

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında

Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti, iki ülke arasında cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmayı sağlamak ve düzenlemek arzusuyla, bu amaca yönelik aşağıdaki Anlaşmayı akdetmeye karar vermişlerdir.

BÖLÜM I
GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Karşılıklı Yardımlaşma Yükümlülüğü

Akit Taraflar İşbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde, birbirlerine cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmada bulunmayı taahhüt ederler.

Madde 2

Yardımlaşma Kapsamı

1. Akit Tarafların yetkili makamları arasında cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmaya konu olan, şahitlerin bulunması, soruşturma altında bulunan şahıslar hakkında bilgi toplanması ve kişileri sorulan sorulara cevap vermeye zorlayacak tedbirlerin alınmadığı türden suçların soruşturulmasında işbirliği.

2. Karşılıklı adli yardımlaşma şunları kapsayacaktır:

a) Delil sağlanması amacı ile istinabelerin yapılması ve özellikle şahitlerin ve bilirkişilerin şahadeti ve ifadelerinin alınması,

b) Belgelerin temin edilmesi için zorlayıcı tedbirlere yer veren celpname ve mahkeme emirlerinin çıkarılması, ve

c) (b) şıkkındaki celp ve mahkeme emirlerinin tebliği.

Madde 3

Karşılıklı Yardımın Reddi

1. Cezaî konularda karşılıklı adli yardım talebi Talep Edilen Tarafça aşağıdaki hallerden herhangi birinde red olunabilir.

a) Eğer soruşturma,

b) Talep Edilen Tarafça, siyasi veya siyasi bir suçla irtibatlı bir suç olarak telakki edilen suçlara

ya da

c) Madde 2'nin b) fıkrasına göre suç sayılmayan münhasıran askeri suçlara;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile

Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında

Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti, iki ülke arasında cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmayı sağlamak ve düzenlemek arzusuyla, bu amaçla yönelik aşağıdaki Anlaşmayı akdetmeye karar vermişlerdir.

BÖLÜM I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Karşılıklı Yardımlaşma Yönetmeliğine

Akit Taraflar İşbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde, birbirlerine cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmada bulunmayı taahhüt ederler.

Madde 2

Yardımlaşma Kapsamı

1. Akit Tarafların yetkili makamları arasında cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmaya konu olan, şahitlerin bulunması, soruşturma altında bulunan şahıslar hakkında bilgi toplanması ve kişileri sorulan sorulara cevap vermeye zorlayacak tedbirlerin alınmadığı türden suçların soruşturulmasında işbirliği.

2. Karşılıklı adli yardımlaşma şunları kapsayacaktır:

- a) Delil sağlanması amacı ile istinabelerin yapılması ve özellikle şahitlerin ve bilik kişilerin şahâdeti ve ifadelerinin alınması,
- b) Belgelerin temin edilmesi için zorlayıcı tedbirlere yer veren celpname ve mahkeme emirlerinin çıkarılması, ve
- c) (b) şikkindeki celp ve mahkeme emirlerinin tebliği.

Madde 3

Karşılıklı Yardımın Reddi

1. Cezaî konularda karşılıklı adli yardım talebi Talep Edilen Tarafça aşağıdaki hallerden herhangi birinde red olunabilir.

- a) Eğer soruşturma,
 - i) Talep Edilen Tarafça, siyasi veya siyasi bir suçla irtibatlı bir suç olarak telakki edilen suçlara;
 - yahut,
 - ii) Ceza Hukukuna göre suç sayılmayan münhasıran askeri suçlara;
- ilişkin ise.

b) Talep Edilen Taraf, talebin yerine getirilmesini egemenliğine, güvenliğine, kamu düzenine veya diğer hayati çıkarlarına huzel getirecek nitelikte addederse.

2. İşbu Anlaşma amacına uygun olarak aşağıdaki suçlar siyasi veya siyasi suçla ilgili suç sayılmayacaktır: Akit Tarafların, Devletlerarası ve çok taraflı sözleşmeler uyarınca soruşturma ve kovuşturma ile yükümlü oldukları suçlar.

Madde 4

Talep Üzerine Yapılacak İşlem

1. Eğer Talep Edilen Taraf, yardım talebinin bu Anlaşma hükümlerine uygun olmadığını veya kendi mevzuatı çerçevesinde yardım talebini yerine getirmesinin mümkün olmadığını tesbit eder ise, buna Talep Eden Tarafa derhal bildirecek ve sebeplerini açıklayacaktır.

2. Yardım talebi yerine getirildikten sonra, Talep Edilen Taraf, talebin aslını, temin edilen diğer tüm belge, bilgi ve delillerle birlikte Talep Eden Tarafa iade edecektir.

3. Yardım talebini alan makam bunu yerine getirmeye yetkili değil ise, talebi kendiliğinden ülkesinde yetkili makama ulaştıracaktır.

Madde 5

Haberleşme Dili ve Kanalları

1. Karşılıklı adli yardım talepleri yazılı olarak diplomatik yoldan yapılacaktır.

2. Karşılıklı adli yardım talebi ve düzenlenecek belgeler veya bunların tasdikli örnekleri İngilizce dilinde düzenlenecektir.

BÖLÜM II

İSTİNABE

Madde 6

İstinabe

1. Akit Taraflardan herbiri, diğer Akit Tarafın yetkili makamlarına şahit veya bilirkişilerin ifade ile beyanlarının alınması gibi delillerin temini amacı ile ve elde edilen belge ile delil tutanaklarının ulaştırılması için, istinabe evrakı gönderir.

2. Eğer Talep Eden Taraf şahitlerin veya bilirkişilerin yeminli ifadelerinin alınmasını istiyorsa bunu taleplerinde açıkça belirtcektir. Talep Edilen Taraf böyle bir talebi kendi kanunları çerçevesinde kabul edilebilir buluyorsa yerine getirecektir.

MADDE 7

İstinabenin Muhtevazı

1. İstinabede, karşılıklı adli yardım talebi mümkün mertebe aşağıdaki hususları kapsayacaktır.

a) Talebi yapan makamın adı,

b) İhtiyaç duyulan bilgi ve delilin niçin ve hangi amaç için istendiği,

- c) Soruşturma veya kovuşturmanın konusu ve nev'i,
- d) Suç ve suçlama hakkında bilgi ve olayların özeti,
- e) Soruşturma veya kovuşturma konusu olan kişinin kimliği, adresi ve milliyeti,
- f) İfadesi veya beyanı alınacak kişinin kimliği, adresi ve milliyeti, ve
- g) İhtiyaç duyulan belge ve delil tutanaklarının tanımı.

2. Gerekliği takdirde, Talep Edilen Makamlarca izlenecek özel usulün tanımı ile Talep Eden Tarafça alınması istenen ifade ve beyanların izahı da istinabede belirtilecektir.

Madde 8

İstinabenin Yerine Getirilmesi

1. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın cezai konulardaki istinabe talebini kendi mevzuatı ve normal usulleri çerçevesinde yerine getirecektir.

2. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın özel bir usul izlenerek yerine getirilmesini istediği istinabe talebini, bu usul Talep Edilen Taraf Kanunlarıyla uyumsuz olmadığı ölçüde yerine getirecektir.

3. Talep Eden Tarafça açıkça asılları istenmediği takdirde, Talep Edilen Taraf istenen belge ve delil tutanaklarının onaylı suretlerini gönderecektir.

4. Talep Edilen Taraf rıza gösterir ise, Talep Eden Tarafın ilgili görevlileri veya diğer ilgili şahıslar ya da bunların temsilcileri gözlemci sıfatıyla istinabenin yerine getirilmesinde hazır bulunabilirler.

Bu amaçla ve Talep Eden Tarafın açıkça istemesi üzerine, Talep Edilen Taraf istinabenin yapılacağı tarih ve yeri zamanında Talep Eden Tarafa bildirecektir.

Madde 9

Belge ve Delil Tutanaklarının Gönderilmesi ve İfadesi

1. Bir istinabenin yerine getirilmesi için gönderilen her bir belge ve delil tutanaklarının aslı, Talep Edilen Tarafın bunlardan vazgeçtiğini açıkça bildirmemesi halinde, mürakib olan en kısa zamanda geri gönderilecektir.

2. Talep Edilen Taraf, istenen belge ve delil tutanaklarının gönderilmesini görülmekte olan bir davayla ilgilisi sebebiyle geciktirebilir.

BÖLÜM III

BELGE VE EŞYALARIN SAĞLANMASI İÇİN CELPNAME VE MAHKEME EMİRLERİ

Madde 10

Belge ve Eşyaların Sağlanmasını Teminen Zorlayıcı Tedbirleri İçeren Celpname ve Mahkeme Emirleri

1. Talep Eden Taraf, kendi ceza mahkemelerince çıkarılmış bulunan celpname ve mahkeme emirlerini diğer Tarafın bu konuda yargı yetkisine haiz mahkemesine gönderebilir. Ay-

ni zamanında bu celpname ve mahkeme emirlerinde sağlanması istenen belge ve eşyaların temini için gerektiğinde ve Talep Edilen Tarafın mevzuatının müsnadesi çerçevesinde zorlayıcı tedbirlere başvurulmasını isteyebilir.

2. Akit Taraflardan her biri Talep Edilen Taraf ülkesinde bulunan uyruklarına kendi Diploması veya Konsolosluk memurları aracılığıyla adli belge tebliği hakkını saklı tutar.

Madde 11

Belge ve Eşyaların Sağlanmasına İlişkin Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İfası Taleplerinin Muhtevası

Belge ve Eşyaların sağlanması için çıkarılan celpname ve mahkeme emirlerinin ifası için talepler aşağıdaki hususları belirtecektir:

- a) Talebi yapan makamın adı, ve
- b) Celpname veya mahkeme emirlerinin kendisine karşı infaz edileceği özel veya tüzel kişinin kimliği, adresi, şayet biliniyor ise milliyeti.

Madde 12

Belge ve Eşyaların Sağlanmasına Yönelik Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İcrası

1. Talep Eden Tarafın Mahkemesince belge ve eşyaların sağlanması için gönderilen mahkeme karar ve emirlerini, Talep Edilen Taraf mahkemesi kendi mevzuatı ve usulleri çerçevesinde benzer mahkeme emir ve celpnamelerinin infazında izlenen usullere göre yerine getirir.

2. Talep Edilen Taraf Mahkemesinden aldığı belge ve eşyaları derhal Talep Eden Tarafa intikal ettirecektir.

3. Celpname veya mahkeme emirlerinin yerine getirilememesi halinde, Talep Eden Tarafa bunun infaz edilemeyen sebepleri bildirilecektir.

BÖLÜM IV

ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

Madde 13

Adli Sicil

Cezaî bir konuya ilişkin olarak ihtiyaç duyulan ve Talep Eden Taraf yetkili makamlarınca istenen, umuma açık adli sicillere ait bilgi ve örnekler Talep Edilen Tarafça gönderilecektir.

Madde 14
Bilgi Alışverişi

Akit Taraflardan herbiri, diğer Akit Tarafın uyrukları aleyhine kendi adlı makamlarınca verilmiş ve adli siciline işlenmiş bütün mahkûmiyet kararları hakkında diğer tarafa bilgi verecektir.

Bu bilgiler mümkün olan en kısa zamanda diplomasi yolu ile gönderilecektir.

BÖLÜM V
SON HÜKÜMLER

Madde 15
Uygulama Alanı

İşbu Anlaşmanın hükümleri bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra işlenmiş suçlara ve verilmiş mahkûmiyet kararlarına ilişkin adli yardım taleplerine uygulanacaktır.

Madde 16
Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma Onaylamaya tabidir. Onay belgelerinin teatisinden 30 gün sonra yürürlüğe girecek ve süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

Madde 17
Sona Erme

Akit Taraflardan herbiri 6 ay önceden diğer tarafa yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı feshi edebilir.

YUKARIDAKİ HÜKÜMLERİ TASDİKİKEN Akit Tarafların yetkili temsilcileri bu Anlaşmayı imzalayıp mühürlenmişlerdir.

Ankara'da 1988 Temmuz'un 18 inci günü İngilizce dilinde 2 nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

HİNDİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

b) Talep Edilen Taraf, talebin yerine getirilmesini egemenliğine, güvenliğine, kamu düzenine veya diğer hayati çıkarlarına halel getirecek nitelikte addederse.

2. İşbu Anlaşma amacına uygun olarak aşağıdaki suçlar siyasi veya siyasi suçla irtibatlı suç sayılmayacaktır: Akit Tarafların, Devletlerarası ve çok taraflı sözleşmeler uyarınca soruşturma ve kovuşturmakla yükümlü oldukları suçlar.

Madde 4

Talep Üzerine Yapılacak İşlem

1. Eğer Talep Edilen Taraf, yardım talebinin bu Anlaşma hükümlerine uygun olmadığını veya kendi mevzuatı çerçevesinde yardım talebini yerine getirmesinin mümkün olmadığını tesbit eder ise, bunu Talep Eden Tarafa derhal bildirecek ve sebeplerini açıklayacaktır.

2. Yardım talebi yerine getirildikten sonra, Talep Edilen Taraf, talebin aşımı, temin edilen diğer tüm belge, bilgi ve delillerle birlikte Talep Eden Tarafa iade edecektir.

3. Yardım talebini alan makam bunu yerine getirmeye yetkili değil ise, talebi kendiliğinden ülkesinde yetkili makama ulaştıracaktır.

Madde 5

Haberleşme Dili ve Kanalları

1. Karşılıklı adli yardım talepleri yazılı olarak diplomatik yoldan yapılacaktır.

2. Karşılıklı adli yardım talebi ve düzenlenecek belgeler veya bunların tasdikli örnekleri İngilizce dilinde düzenlenecektir.

BÖLÜM II

İSTİNABE

Madde 6

Istinabe

1. Akit Taraflardan herbiri, diğer Akit Tarafın yetkili makamlarına şahit veya bilirkişilerin ifade ile beyanlarının alınması gibi delillerin temini amacı ile ve elde edilen belge ile delil tutanaklarının ulaştırılması için, istinabe evrakı gönderir.

2. Eğer Talep Eden Taraf şahitlerin veya bilirkişilerin yeminli ifadelerinin alınmasını istiyorsa bunu talepten önce açıkça belirtecektir. Talep Edilen Taraf böyle bir talebi kendi kanunları çerçevesinde kabul edilebilir buluyorsa yerine getirecektir.

MADDE 7

Istinabenin Muhtevası

1. İstinabede, karşılıklı adli yardım talebi mümkün mertebe aşağıdaki hususları kapsayacaktır.

a) Talebi yapan makamın adı

b) İhtiyaç duyulan bilgi ve delilin için ve hangi amaç için istendiği.

- c) Soruşturma veya kovuşturmanın konusu ve nevi,
- d) Suç ve suçlama hakkında bilgi ve olayların özeti,
- e) Soruşturma veya kovuşturma konusu olan kişinin kimliği, adresi ve milliyeti,
- f) İfadesi veya beyanı alınacak kişinin kimliği, adresi ve milliyeti, ve
- g) İhtiyaç duyulan belge ve delil tutanaklarının tanımı.

2. Gerekli takdirde, Talep Edilen Makamlarca izlenecek özel usulün tanımı ile Talep Eden Tarafça alınması istenen ifade ve beyanların izahı da istinabede belirtilecektir.

Madde 8

İstinabenin Yerine Getirilmesi

1. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın cezaî konulardaki istinabe talebini kendi mevzuatı ve normal usulleri çerçevesinde yerine getirecektir.

2. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın özel bir usul izlenerek yerine getirilmesini istediği istinabe talebini, bu usul Talep Edilen Taraf Kanunlarıyla uyumsuz olmadığı ölçüde yerine getirecektir.

3. Talep Eden Tarafça açıkça asılları istenmediği takdirde, Talep Edilen Taraf istenen belge ve delil tutanaklarının onaylı suretlerini gönderecektir.

4. Talep Edilen Taraf rıza gösterir ise, Talep Eden Tarafın ilgili görevlileri veya diğer ilgili şahıslar ya da bunların temsilcileri gözlemci sıfatıyla istinabenin yerine getirilmesinde hazır bulunabilirler.

Bu amaçla ve Talep Eden Tarafın açıkça istemesi üzerine, Talep Edilen Taraf istinabenin yapılacağı tarih ve yeri zamanında Talep Eden Tarafa bildirecektir.

Madde 9

Belge ve Delil Tutanaklarının Gönderilmesi ve İadesi

1. Bir istinabenin yerine getirilmesi için gönderilen her bir belge ve delil tutanaklarının aslı, Talep Edilen Tarafın bunlardan vazgeçtiğini açıkça bildirmemesi halinde, mümkün olan en kısa zamanda geri gönderilecektir.

2. Talep Edilen Taraf, istenen belge ve delil tutanaklarının gönderilmesini görülmekte olan bir davayla ilgilisi sebebiyle geciktirebilir.

BÖLÜM III

BELGE VE EŞYALARIN SAĞLANMASI İÇİN CELPNAME VE MAHKEME EMİRLERİ

Madde 10

Belge ve Eşyaların Sağlanmasını Teminen Zorlayıcı Tedbirleri İçeren Celpname ve Mahkeme Emirleri

1. Talep Eden Taraf, kendi ceza mahkemelerince çıkarılmış bulunan celpname ve mahkeme emirlerini diğer Tarafın bu konuda yargı yetkisine haiz mahkemesine gönderebilir. Ay-

ni zamanda bu celpname ve mahkeme emirlerinde sağlanması istenen belge ve eşyaların temini için gerektiğinde ve Talep Edilen Tarafın mevzuatının müsaadesi çerçevesinde zorlayıcı tedbirlere başvurulmasını isteyebilir.

2. Akit Taraflardan herbiri Talep Edilen Taraf ülkesinde bulunan uyruklarına kendi Diploması veya Konsolosluk memurları aracılığıyla adli belge tebliği hakkını saklı tutar.

Madde 11

Belge ve Eşyaların Sağlanmasına İlişkin Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İfası Taleplerinin Muhtevası

Belge ve Eşyaların sağlanması için çıkartılan celpname ve mahkeme emirlerinin ifası için talepler aşağıdaki hususları belirtecektir:

- a) Talebi yapan makamın adı, ve
- b) Celpname veya mahkeme emirlerinin kendisine karşı infaz edileceği özel veya tüzel kişinin kimliği, adresi, şayet biliniyor ise milliyeti.

Madde 12

Belge ve Eşyaların Sağlanmasına Yönelik Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İcrası

1. Talep Eden Tarafın Mahkemesince belge ve eşyaların sağlanması için gönderilen mahkeme karar ve emirlerini, Talep Edilen Taraf mahkemesi kendi mevzuatı ve usulleri çerçevesinde benzer mahkeme emir ve celpnamelerinin infazında izlenen usullere göre yerine getirir.

2. Talep Edilen Taraf Mahkemesinden aldığı belge ve eşyaları derhal Talep Eden Tarafa intikal ettirecektir.

3. Celpname veya mahkeme emirlerinin yerine getirilememesi halinde, Talep Eden Tarafa bunun infaz edilemeyen sebepleri bildirilecektir.

BÖLÜM IV

ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

Madde 13

Adli Sicil

Cezai bir konuya ilişkin olarak ihtiyaç duyulan ve Talep Eden Taraf yetkili makamlarınca istenen, umuma açık adli sicillere ait bilgi ve örnekler Talep Edilen Tarafa gönderilecektir.

Madde 14

Bilgi Alışverişi

Akit Taraflardan herbiri, diğer Akit Tarafın uyrukları aleyhine kendi adlı makamlarınca verilmiş ve adli siciline işlenmiş bütün mahkûmiyet kararları hakkında diğer tarafa bilgi verecektir.

Bu bilgiler mümkün olan en kısa zamanda diplomasi yolu ile gönderilecektir.

BÖLÜM V

SON HÜKÜMLER

Madde 15

Uygulama Alanı

İşbu Anlaşmanın hükümleri bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra işlenmiş suçlara ve verilmiş mahkûmiyet kararlarına ilişkin adli yardım taleplerine uygulanacaktır.

Madde 16

Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma Onaylamaya tabidir. Onay belgelerinin teatisinden 30 gün sonra yürürlüğe girecek ve süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

Madde 17

Sona Erme

Akit Taraflardan herbiri 6 ay önceden diğer tarafa yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı fesh edebilir.

YUKARIDAKI HÜKÜMLERİ TASDİKİKEN Akit Tarafların yetkili temsilcileri bu Anlaşmayı imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 1988 Temmuz'un 18 inci günü İngilizce dilinde 2 nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

HİNDİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA